



# Single Crown Front Suspension



Front Suspension  
User Manual

Bedienungsanleitung  
Vorderradfederung

Manual de usuario de  
la suspensión delantera

Manuel d'utilisation de  
la suspension avant

Manuale utente per  
la sospensione anteriore

Voorvering  
Gebruiksaanwijzing

Manual do Utilizador da  
Suspensão da Frente

フロント・サスペンション  
ユーザー・マニュアル

前悬架用户手册

## Tools and Supplies

Werkzeuge und Material  
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires  
Strumenti e forniture  
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar  
ツールおよび付属品  
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants SRAM. Nous vous recommandons de faire installer vos composants SRAM par un mécanicien vélo qualifié.

São necessárias ferramentas altamente especializadas e produtos específicos para a instalação dos seus componentes SRAM. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes SRAM.

Für den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten werden Spezialwerkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti SRAM. Consigliamo di far installare i componenti SRAM da un meccanico per biciclette qualificato.

SRAM コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、SRAM コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

Para instalar los componentes SRAM se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Recomendamos que confíe la instalación de sus componentes SRAM a un mecánico de bicicletas cualificado.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw SRAM-componenten. We bevelen aan om uw SRAM-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

安装 SRAM 组件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技工安装 SRAM 组件。



### SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on [www.sram.com](http://www.sram.com).

### SICHERHEITSHINWEISE

Sie müssen die Sicherheits- und Garantiehinweise gelesen und verstanden haben, bevor Sie mit der Montage beginnen. Falsch montierte Komponenten stellen eine erhebliche Gefahr dar und könnten zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen. Wenn Sie Fragen zur Montage dieser Komponenten haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fahrradmechaniker. Dieses Dokument steht auch unter [www.sram.com](http://www.sram.com) zur Verfügung.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de proceder a la instalación, es necesario que lea y entienda el documento sobre garantía y seguridad. Una instalación incorrecta de los componentes puede resultar sumamente peligrosa y ocasionar lesiones graves o incluso mortales. Si tiene alguna duda acerca de la instalación de estas piezas, consulte con un mecánico especialista en bicicletas. Este documento también está disponible en [www.sram.com](http://www.sram.com).

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vous devez lire et comprendre les consignes de sécurité ainsi que la garantie avant de procéder à l'installation des composants. Des composants installés de manière inappropriée sont extrêmement dangereux et peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles. Pour toute question concernant l'installation de ces composants, consultez un mécanicien vélo professionnel. Ce document est également disponible sur [www.sram.com](http://www.sram.com).

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'utente deve leggere e comprendere il documento di garanzia e sicurezza prima di procedere all'installazione. I componenti, se installati in modo improprio, sono estremamente pericolosi e potrebbero essere all'origine di ferite gravi e/o mortali. In caso di domande sull'installazione di questi componenti, consultare un meccanico per biciclette qualificato. Il presente documento è disponibile anche sul sito [www.sram.com](http://www.sram.com).

### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees en begrijp het veiligheids- en garantiedocument voordat u met de installatie begint. Verkeerd geïnstalleerde componenten kunnen buitengewoon gevaarlijk zijn en kunnen leiden tot ernstige en/of fatale verwondingen. Als u vragen hebt over de installatie van deze componenten, raadpleeg een vakbekwame fietsenmaker. Dit document is tevens beschikbaar op [www.sram.com](http://www.sram.com).

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Tem que ler e compreender o documento sobre segurança e garantia antes de proceder com a instalação. Os componentes instalados de forma incorrecta são extremamente perigosos e poderão resultar em lesões graves e/ou fatais. Se tiver quaisquer perguntas sobre a instalação destes componentes, consulte um mecânico de bicicletas qualificado. Este documento também está disponível em [www.sram.com](http://www.sram.com).

### 安全にお使いいただくために

取り付けを開始する前に、安全と保証に関する記述を必ず読み、内容を理解してください。コンポーネントを間違えて取り付けると、非常に危険な状態になり、その結果、重度または致命的な障害を引き起こすことがあります。これらのコンポーネントの取り付けに関して質問がある場合は、正規の自転車整備士にご相談ください。このマニュアルは [www.sram.com](http://www.sram.com) にも掲載されています。

### 安全说明

安装前必须阅读并理解安全和质保文件。部件安装不当是极为危险的，可能导致严重甚至致命的人身伤害。如果您对部件安装有任何疑问，请咨询专业自行车技工。本文件也发布在 [www.sram.com](http://www.sram.com) 上。

## Single Crown Fork Installation

Installation der Single-Crown-Gabel

Instalación de la horquilla de corona simple

Installation de la fourche à simple té

Installazione forcella a doppia piastra

De vork met enkele kroon installeren

Instalação de garfo de coroa única

シングル・クラウン・フォークの取り付け

单冠前叉安装

## Aluminum Steerer Tube

Aluminiumsteuerrohr

Tubo de dirección de aluminio

Tube pivot en aluminium

Cannotto di sterzo in alluminio

Stuurbuis van aluminium

Tubo da direcção de alumínio

アルミニウム・ステアラー・チューブ

铝质舵管

Install a headset into the bicycle frame and a crown race onto the fork according to your headset manufacturer's instructions.

Bauen Sie gemäß den Anweisungen des Steuersatzherstellers einen Steuersatz in den Fahrradrahmen ein und montieren Sie einen Gabelkonus auf der Gabel.

Instale un juego de dirección en el cuadro de la bicicleta y un cono inferior en la horquilla, siguiendo las instrucciones del fabricante de la dirección.

Installez un jeu de direction sur le cadre du vélo ainsi qu'une bague de té sur la fourche, conformément aux instructions du fabricant du jeu de direction.

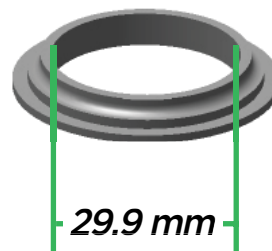
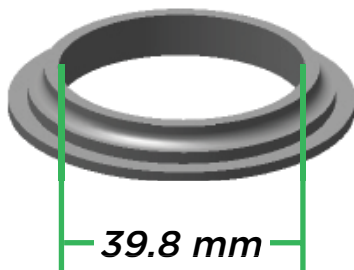
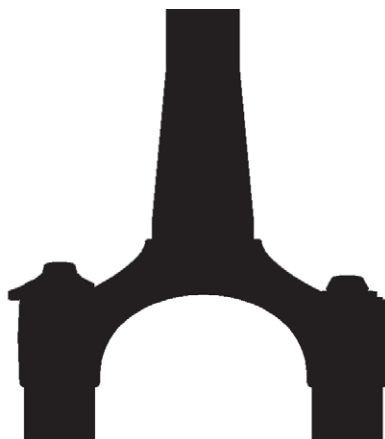
Installare una serie sterzo nel telaio della bicicletta e un cono inferiore sulla forcella in base alle istruzioni del produttore della serie sterzo.

Installeer een balhoofdset in het fietsframe en een kroonloopring op de vork volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de balhoofdset.

Instale uma caixa da direcção no quadro da bicicleta e uma guia da coroa no garfo, de acordo com as instruções do fabricante da sua caixa da direcção.

ヘッドセット・メーカーの説明書に従って、ヘッドセットを自転車のフレーム内に取り付け、クラウン・レースをフォークに取り付けます。

按照车头碗组厂家的说明将车头碗组装入车架，将顶冠套环装到前叉上。



Measure and cut the steerer tube according to the stem manufacturer's instructions. Be sure to account for the stack height of added spacers prior to cutting.

#### NOTICE

No more than 30 mm of spacers should be installed below the stem.

Messen und kürzen Sie den Gabelschaft gemäß den Anweisungen des Vorbauherstellers. Ermitteln Sie die Stapelhöhe von Vorbau, Steuersatz und eventuellen Distanzstücken, bevor Sie den Gabelschaft kürzen.

#### HINWEIS

Unter dem Vorbau sollten nicht mehr als 30 mm an Distanzstücken installiert werden.

Mida y corte el tubo de dirección según lo indicado en las instrucciones del fabricante de la potencia. Antes de cortar, no olvide tener en cuenta la altura adicional que suponen los espaciadores añadidos.

#### AVISO

No deberían instalarse más de 30 mm por debajo de la potencia.

Mesurez puis coupez le tube pivot conformément aux instructions du fabricant de la potence. Assurez-vous de prendre en compte la hauteur d'empilage des entretoises additionnelles avant de couper.

#### AVIS

On peut installer jusqu'à 30 mm d'entretoises sous la potence.

Misurare e tagliare il cannotto di sterzo secondo le istruzioni del produttore dell'attacco manubrio. Tenere conto dell'altezza della pila di distanziali aggiunti prima di tagliare.

#### AVVISO

Non usare oltre 30 mm di distanziali al di sotto dell'attacco manubrio

Meet en zaag de stuurbuis volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de stuurstang. Houd rekening met de gestapelde hoogte van de toegevoegde afstandhouders voordat u tot zagen overgaat.

#### MEDEDELING

Breng niet meer dan 30 mm afstandhouders onder de stuurstang aan.

Meça e corte o tubo da direcção de acordo com as instruções do fabricante do espigão. Assegure-se de que toma em conta a altura total com a pilha de espaçadores, antes de cortar.

#### NOTIFICAÇÃO

Não deverão ser instalados mais de 30 mm de espaçadores abaixo do espigão.

ステム・メーカーの説明書に従って、ステアラー・チューブを測定し、適切に切断します。切断する前に、追加したスペーサーのスタックの高さを必ず考慮してください。

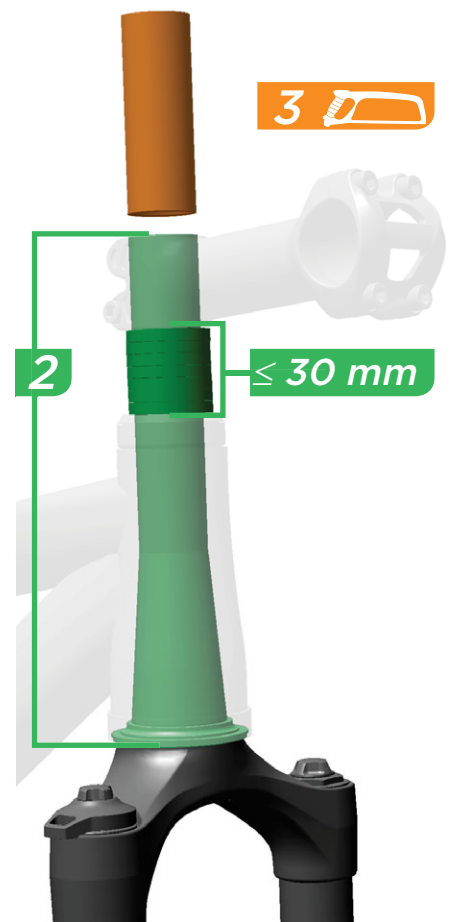
#### 注意事項

ステムの下には 30 mm 以上のスペーサーを取り付けないでください。

根据车柱厂家的说明测量并切割舵管。切割前请确保考虑外加垫片的堆积高度。

#### 注意

车柱下安装的垫片的厚度不得超过 30 mm。



Measure  
Messen  
Medir

Mesurer  
Misurare  
Meten

Medir  
計測  
測量



Remove  
Entfernen  
Quitar

Retirer  
Rimuovere  
Verwijderen

Retirar  
取り外し  
拆卸

Use a star nut setter to install a star nut 15 mm (0.6 inches) into the steerer tube.

Install the fork into the frame.

Setzen Sie eine 15-mm-Spreizmutter mit einem für diese geeigneten Einrichter in den Gabelschaft ein.

Bauen Sie die Gabel in den Rahmen ein.

Instale una tuerca de estrella de 15 mm (0,6 pulgadas) en el tubo de dirección.

Instale la horquilla en el cuadro.

À l'aide d'un outil d'installation pour écrous en étoile, installez un écrou en étoile de 15 mm (0,6 pouce) dans le tube pivot.

Installez la fourche sur le cadre.

Setzen Sie eine 15-mm-Spreizmutter mit einem für diese geeigneten Einrichter in den Gabelschaft ein.

Bauen Sie die Gabel in den Rahmen ein.

Breng een 15 mm stermoer in de stuurbuis in met behulp van een stermoerzetter.

Installeer de vork in het frame.

Use uma chave para porca de estrela para instalar uma porca de estrela de 15 mm (0,6 polegadas) no tubo da direcção.

Instale o garfo no quadro.

スター・ナット・セッターを使用して、スター・ナットをステアラー・チューブ内に15 mm挿入されるように取り付けます。

フォークをフレーム内に取り付けます。

用星形螺母安装器将一个15 mm的星形螺母装入舵管中。

将前叉装入车架中。



Install and tighten the stem and headset according to the manufacturer's instructions.

Montieren Sie den Vorbau und den Steuersatz und ziehen Sie sie gemäß den Anweisungen des Herstellers fest.

Ajuste y apriete la potencia y la dirección siguiendo las instrucciones del fabricante.

Installez puis serrez la potence et le jeu de direction conformément aux instructions du fabricant.

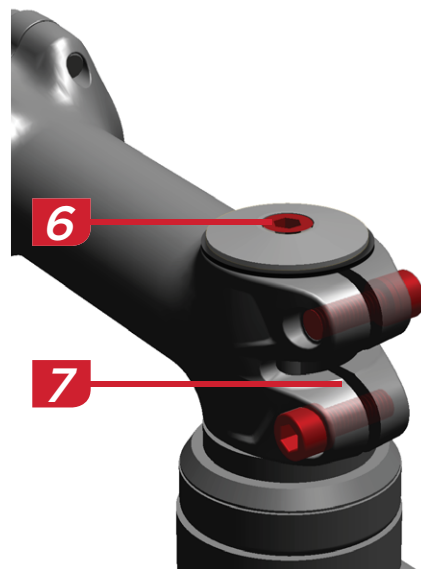
Installare e serrare l'attacco manubrio e la serie sterzo secondo le istruzioni del produttore.

Installeer en stel de stang en balhoofdset af volgens de aanwijzingen van de fabrikant en draai vervolgens vast.

Instale e aperte o espigão e a caixa da direcção de acordo com as instruções do fabricante.

メーカーの説明書に従って、ステムとヘッドセットを取り付け、締めます。

按照厂家说明安装并拧紧车柱和车头碗组。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安裝



Measure  
Messen  
Medir

Mesurer  
Misurare  
Meten

Medir  
計測  
測量



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Aandremoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊

## Single Crown Fork Installation

Installation der Single-Crown-Gabel

Instalación de la horquilla de corona simple

Installation de la fourche à simple té

Installazione forcella a doppia piastra

De vork met enkele kroon installeren

Instalação de garfo de coroa única

シングル・クラウン・フォークの取り付け

单冠前叉安装

## Carbon Fiber Steerer Tube

Carbonfasersteuerrohr

Tubo de dirección de fibra de carbono

Tube pivot en fibre de carbone

Cannotto di sterzo in fibra di carbonio

Stuurbuis van koolstofvezel

Tubo da direcção de fibra de carbono

カーボン・ファイバー・ステアラー・チューブ

碳纤维舵管

Install a headset into the bicycle frame and a crown race onto the fork according to the headset manufacturer's instructions.

Bauen Sie gemäß den Anweisungen des Steuersatzherstellers einen Steuersatz in den Fahrradrahmen ein und montieren Sie einen Gabelkonus auf der Gabel.

Instale un juego de dirección en el cuadro de la bicicleta y un cono inferior en la horquilla, siguiendo las instrucciones del fabricante de la dirección.

Installez un jeu de direction sur le vélo ainsi qu'une bague de té sur la fourche, conformément aux instructions du fabricant du jeu de direction.

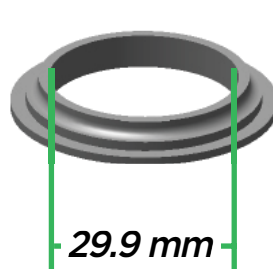
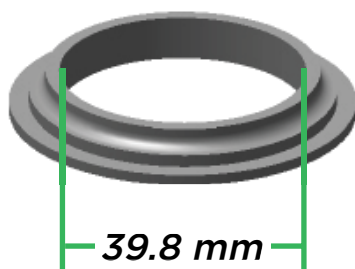
Installare una serie sterzo nel telaio della bicicletta e un cono inferiore sulla forcella in base alle istruzioni del produttore della serie sterzo.

Installeer een balhoofdset in het fietsframe en een kroonloopring op de vork volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de balhoofdset.

Instale uma caixa da direcção no quadro da bicicleta e uma guia da coroa no garfo, de acordo com as instruções do fabricante da sua caixa da direcção.

ヘッドセット・メーカーの説明書に従って、ヘッドセットを自転車のフレーム内に取り付け、クラウン・レースをフォークに取り付けます。

按照车头碗组厂家的说明将车头碗组装入车架，并将顶冠套环装到前叉上。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装



Measure  
Messen  
Medir

Mesurer  
Misurare  
Meten

Medir  
計測  
測量

Measure the length of the steerer tube from the bottom of the crown race to the top of the stem or any spacers installed above the stem.

#### NOTICE

No more than 30 mm of spacers should be installed below the stem.

Messen Sie die Länge des Steuerrohrs von der Unterseite des Gabelkonus zur Oberseite des Vorbaus oder zu etwaigen Distanzstücken, die über dem Vorbau montiert sind.

#### HINWEIS

Unter dem Vorbau sollten nicht mehr als 30 mm an Distanzstücken installiert werden.

Mida la longitud del tubo de dirección desde la parte inferior del cono inferior hasta el extremo superior de la potencia, o de los espaciadores que tenga instalados por encima.

#### AVISO

No deben instalarse más de 30 mm de espaciadores por debajo de la potencia.

Mesurez la longueur du tube pivot à partir de la base de la bague du té jusqu'au sommet de la potence en incluant les éventuelles entretoises installées.

#### AVIS

On peut installer jusqu'à 30 mm d'entretoises sous la potence.

Misurare la lunghezza del canotto di sterzo dal fondo del cono inferiore alla sommità dell'attacco manubrio o ad eventuali distanziali installati sopra l'attacco manubrio.

#### AVVISO

Non usare oltre 30 mm di distanziali al di sotto dell'attacco manubrio.

Meet de lengte van de stuurbuis vanaf de onderkant van de kroonloopring tot aan de bovenkant van de stang of eventuele afstandhouders die boven de stuurstang zijn geplaatst.

#### MEDEDELING

Breng niet meer dan 30 mm afstandhouders onder de stuurstang aan.

Meça o comprimento do tubo da direcção desde o fundo da guia da coroa até ao topo do espigão ou de quaisquer espaçadores instalados acima do espigão.

#### NOTIFICAÇÃO

Não deverão ser instalados mais de 30 mm de espaçadores abaixo do espigão.

クラウン・レースの底部からステムの上部（ステム上部にスペーサーを取り付けた場合はスペーサーを含む）まで、ステアラー・チューブの長さを測定します。

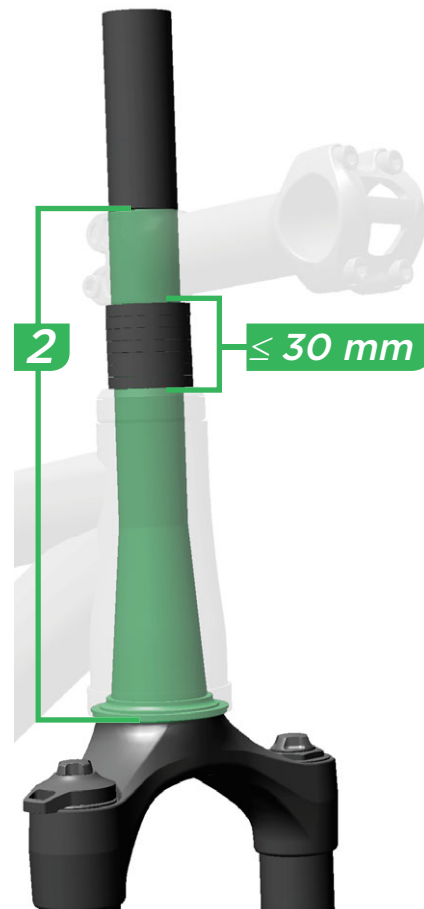
#### 注意事項

ステムの下には 30 mm 以上のスペーサーを取り付けないでください。

測量从顶冠套环底部到车柱顶端之间的舵管（或所有安装在车柱以上的垫片）的长度。

#### 注意

车柱下安装的垫片的厚度不得超过 30 mm。





Apply masking tape at the cut location to help prevent the carbon from fraying. Mark the cut line, then cut the steerer tube using a hacksaw with a minimum 25 TPI blade and saw guide so that the top of the steerer tube is flush with the top of the stem when installed.

Smooth the cut area with 400 grit sand paper.

Umwickeln Sie den Schnittbereich mit Klebeband, damit die Carbonfasern nicht splitteln. Markieren Sie die Schnittlinie und schneiden Sie danach das Steuerrohr mit einer Metallsäge mit mindestens einem 25-TPI-Blatt und einer Sägelehre so ab, dass die Oberseite des Steuerrohrs nach der Montage in gleicher Höhe mit der Oberseite des Vorbaus ist.

Glätten Sie den Schnittbereich mit Schmirgelpapier (Körnung 400).

Coloque cinta protectora en el punto por donde vaya a realizar el corte, para evitar que se quemé el carbono. Marque la línea de corte y, a continuación, corte el tubo de dirección con una segueta de al menos 25 TPI, de modo que el extremo superior del tubo de dirección quede al mismo nivel que el extremo superior de la potencia una vez instalada.

Lije toda la zona de corte con lija de arena del 400.

Collez un ruban adhésif à l'endroit de la coupe pour empêcher le carbone de s'écailler. Marquez la ligne de coupe puis, à l'aide d'une scie à métaux équipée d'une lame à 25 dents minimum et d'un guide de sciage, coupez le tube pivot de manière à ce que le sommet du tube pivot affleure avec le sommet de la potence lorsque l'ensemble est mis en place.

Poncez la zone de coupe avec du papier de verre très fin (400).

Applicare il nastro di mascheramento nel punto del taglio per evitare il logoramento del carbonio. Segnare la linea di taglio, quindi tagliare il canotto di sterzo con un seghetto con una lama di minimo 25 TPI e una guida del seghetto in modo che la parte superiore del canotto di sterzo sia a filo con la parte superiore dell'attacco manubrio quando è installato.

Levigare l'area di taglio con carta abrasiva di grana 400.

Breng afplakband aan op de plek waar u gaat zagen zodat de koolstof niet uitrafelt. Markeer de zaaglijn. Zaag vervolgens de stuurbuis af met behulp van een ijzerzaag met minimum een 25 TPI-zaagblad en een zaaggeleider zodat de bovenkant van de stuurbuis gelijk is met de bovenkant van de stuurstang wanneer deze wordt gemonteerd.

Maak het zaagvlak glad met schuurpapier met korrel 400.

Aplique fita adesiva (da de papel usada em pintura) no local do corte, para evitar que as fibras de carbono esgarcem. Marque a linha de corte, e depois corte o tubo da direção usando uma serra de vaivém manual com uma lâmina de corte de 25 TPI no mínimo e uma guia de serrar, de modo que o topo do tubo da direção fique nivelado com o topo do espigão quando estiverem instalados.

Alise a área do corte com lixa tipo 400.

カーボンをきれいに切り取るために、切断部分にマスキングテープを付けます。切断する箇所に線をマークし、最低 25 TPI のブレードを付けたハックソーとソーガイドを使用してステアラー・チューブを切断します。これにより、取り付け時に、ステアラー・チューブの上部とステムの上部をぴったりと合わせることができます。

400 グリットの紙ヤスリで、切断面を滑らかにします。

将切割口用胶带缠上，防止碳材料磨损。标记切割线，然后用一把带 25 TPI 锯条和导锯器的钢锯切割舵管，以使舵管顶端在安装后与车柱顶端平齐。

用粒度 400 的砂纸将整个切口打磨光滑。



Remove  
Entfernen  
Quitar

Retirer  
Rimuovere  
Verwijderen

Retirar  
取り外し  
拆卸

Install the fork into the frame and the stem onto the steerer tube.

#### NOTICE

To allow for proper headset adjustment, a 2 mm or larger spacer must be installed on top of the stem below the topcap.

Install a headset compression device into the steerer tube according to the manufacturer's instructions.

#### NOTICE

Do not use a star nut.

Montieren Sie die Gabel am Rahmen und den Vorbau am Steuerrohr.

#### HINWEIS

Um die richtige Justierung des Steuersatzes zu ermöglichen, muss ein 2-mm- oder ein größeres Distanzstück oben auf dem Vorbau unter der Kappe angebracht werden.

Setzen Sie eine Steuersatz-Klemmung gemäß den Anweisungen des Herstellers in den Gabelschaft ein.

#### HINWEIS

Verwenden Sie keine Spreizmutter.

Instale la horquilla en el cuadro y la potencia en el tubo de dirección.

#### AVISO

Para poder ajustar correctamente el juego de dirección, deberá instalar un espaciador de al menos 2 mm por encima de la potencia, bajo la tapa de la dirección.

Coloque en el tubo de dirección un dispositivo de compresión de la cazoleta de dirección, siguiendo las instrucciones del fabricante.

#### AVISO

No utilice una tuerca en estrella.

Installez la fourche sur le cadre et la potence sur le tube pivot.

#### AVIS

Pour que le jeu de direction soit bien réglé, une entretoise d'au moins 2 mm doit être installée sur le sommet de la potence, juste en-dessous du capuchon supérieur.

Installez un mécanisme de compression du jeu de direction dans le tube pivot conformément aux instructions du fabricant.

#### AVIS

N'utilisez pas d'écrou en étoile.

Installare la forcella nel telaio e l'attacco manubrio sul canotto di sterzo.

#### AVVISO

Per consentire la regolazione corretta della serie sterzo, installare un distanziale da 2 mm o superiore sulla parte superiore dell'attacco manubrio sotto la parte superiore.

Installare un dispositivo di compressione della serie sterzo nel canotto di sterzo in base alle istruzioni del produttore.

#### AVVISO

Non utilizzare un dado a stella.

Installeer de vork in het frame en de stuurstang op de stuurbuis.

#### MEDEDELING

Voor een juiste afstelling van de balhoofdset, breng een 2 mm of grotere afstandhouder aan op de bovenkant van de stuurstang onder de bovenste dop.

Installeer een compressiemechanisme voor balhoofdset in de stuurbuis volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

#### MEDEDELING

Gebruik geen stermoer.

Instale o garfo no quadro e o espigão no tubo da direcção.

#### NOTIFICAÇÃO

Para permitir um ajuste correcto da caixa da direcção, tem que ser instalado um espaçador de 2 mm ou maior, em cima do espigão e abaixo da tampa superior.

Instale um dispositivo de compressão da caixa de direcção dentro do tubo da direcção, de acordo com as instruções do fabricante.

#### NOTIFICAÇÃO

Não use uma porca em estrela.

フォークをフレーム内に取り付け、ステムをステアラー・チューブに取り付けます。

#### 注意事項

ヘッドセットを適切に調節できるように、ステムの上部、トップキャップの下に、2 mm 以上のスペーサーを取り付ける必要があります。

メーカーの説明書に従って、ステアラー・チューブに、ヘッドセットの圧縮装置を取り付けます。

#### 注意事項

スターナットは使用しないでください。

将前叉安装到车架内，并将车柱安装到舵管上。

#### 注意

为了能适当调整车头碗组，必须在车柱顶端的顶盖下安装至少 2 mm 的垫片。

按照厂商的说明在舵管内装入车头碗组压缩装置。

#### 注意

请勿使用星形螺母。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装

Adjust and tighten the stem and headset according to the manufacturer's instructions.

Stellen Sie den Vorbau und den Steuersatz ein und ziehen Sie sie gemäß den Anweisungen des Herstellers fest.

Ajuste y apriete la potencia y la dirección siguiendo las instrucciones del fabricante.

Réglez puis serrez la potence et le jeu de direction conformément aux instructions du fabricant.

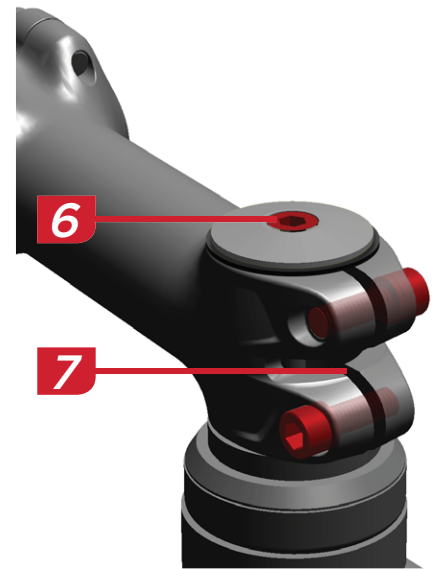
Regolare e serrare l'attacco manubrio e la serie sterzo secondo le istruzioni del produttore.

Stel de stang en balhoofdset af volgens de aanwijzingen van de fabrikant en draai vervolgens vast.

Ajuste e aperte o espigão e a caixa da direcção de acordo com as instruções do fabricante.

メーカーの説明書に従って、ステムとヘッドセットを調節し、締めます。

按照厂商说明调节并拧紧车柱和车头碗组。



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Aandrasmoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊

## Quick Release Installation

Einbau des Schnellspanners

Instalación del cierre rápido

Installation du blocage rapide

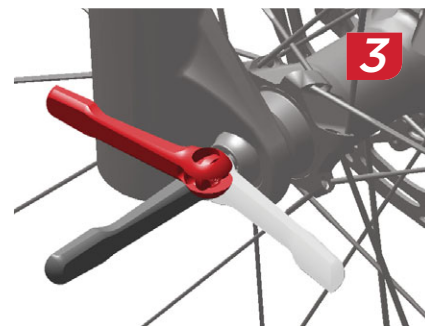
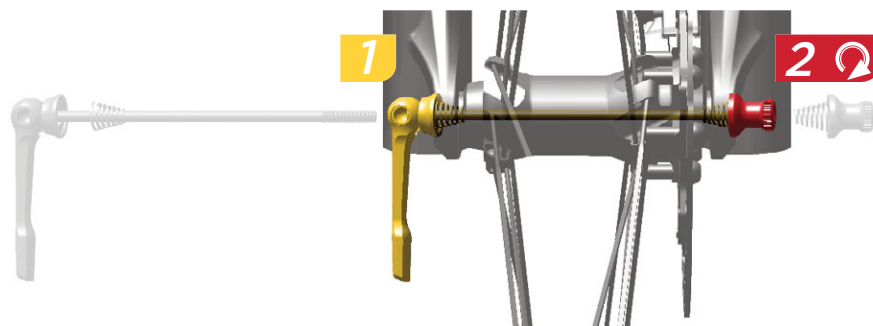
Installazione del meccanismo di sgancio rapido

De snelsluiting installeren

Instalação do desprendimento rápido

クイック・リリースの取り付け

快脱机构安装



Install the front wheel onto the bicycle according to the wheel manufacturer's instructions. Lever tension is sufficient if the lever leaves an imprint on your hand and the adjusting nut is engaged with at least 4 threads on the axle. To increase tension, open the lever and turn the adjusting nut clockwise. Close the lever to recheck lever tension. Repeat until the tension is sufficient, then close the lever. If further attempts to center align the wheel fail, consult a professional bicycle mechanic.

Installez la roue avant sur le vélo conformément aux instructions du fabricant de la roue. La tension du levier est suffisante lorsqu'il laisse une marque dans la paume de votre main et que l'écrou de réglage est engagé sur le filetage de l'axe d'au moins 4 tours. Pour augmenter la tension du levier, mettez-le en position ouverte puis tournez l'écrou de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre. Rabattez le levier en position fermée afin de vérifier à nouveau la tension. Répétez l'opération jusqu'à ce que la tension soit suffisante, puis rabattez le levier en position fermée. Si vous ne parvenez toujours pas à centrer la roue correctement, consultez un mécanicien vélo professionnel.

Instale a roda da frente na bicicleta de acordo com as instruções do fabricante da roda. A tensão da alavanca será suficiente se a alavanca deixar uma marca na sua mão e se houver pelo menos 4 fios de rosca apertados no eixo. Para aumentar a tensão, abra a alavanca e rode a porca de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio. Feche a alavanca para voltar a verificar a tensão na alavanca. Repita até que a tensão seja suficiente e depois feche a alavanca. Se falharem novas tentativas de alinhar a roda de forma adequada centrando-a, deverá consultar um mecânico profissional de bicicletas.

Montieren Sie das Vorderrad gemäß den Anweisungen des Radherstellers am Fahrrad. Die Hebelspannung ist ausreichend, wenn der Hebel auf Ihrer Handfläche einen Abdruck hinterlässt und mindestens 4 Gewindegänge der Einstellmutter auf der Schnellspannachse fassen. Um die Spannung zu erhöhen, öffnen Sie den Hebel und drehen Sie die Einstellmutter im Uhrzeigersinn. Schließen Sie den Hebel, um die Hebelspannung erneut zu prüfen. Wiederholen Sie den Vorgang, bis die Spannung ausreicht, und schließen Sie dann den Hebel. Wenn sich das Laufrad auch nach weiteren Versuchen nicht mittig ausrichten lässt, wenden Sie sich an einen Fahrradmechaniker.

Installare la ruota anteriore sulla bicicletta in base alle istruzioni del produttore della ruota. La tensione della leva è sufficiente se la stessa lascia un'impronta sulla mano e il dado di regolazione è inserito con almeno 4 filettature sull'asse. Per aumentare la tensione, aprire la leva e ruotare il dado di regolazione in senso orario. Chiudere la leva per ricontrollarne la tensione. Ripetere l'operazione fino al raggiungimento di un grado di tensione sufficiente, quindi chiudere la leva. Se si tenta di allineare ulteriormente la ruota nella forcella senza successo, consultare un meccanico professionista per biciclette.

ホイール・メーカーの説明書に従って、フロント・ホイールを自転車に取り付けます。レバーの跡が手に付けば、レバーのテンションは十分です。また、調節ナットのアクスルへのかみ合わせは、最低4回転必要です。テンションを上げるには、レバーを開いて調節ナットを右に回します。レバーを閉じて、レバーのテンションを再度チェックします。テンションが十分になるまでこの作業を繰り返し、その後レバーを閉じます。ホイールを中心に位置させるためのホイールの調整がうまくいかない場合は、専門の自転車整備士にご相談ください。

Instale la rueda delantera en la bicicleta, siguiendo las instrucciones del fabricante de la rueda. La tensión de la palanca será suficiente si le deja marca en la mano y la tuerca de ajuste queda engranada en el eje al menos 4 pasos de rosca. Para aumentar la tensión de la palanca, ábrala y gire la tuerca de ajuste en sentido horario. Cierre la palanca para volver a comprobar la tensión. Repita la operación hasta conseguir la tensión suficiente, y luego cierre la palanca. Si después de varios intentos no logra centrar la rueda correctamente en la horquilla, consulte a un mecánico profesional de bicicletas.

Monteer het voorwiel op de fiets volgens de aanwijzingen van de wielafabrikant. Er is voldoende spanning op de hendel als de hendel een afdruk in uw hand achterlaat en na minstens 4 volledige omwentelingen van de borgmoer op de as. Om de spanning te verhogen, open de hendel en draai de borgmoer met de klok mee. Sluit de hendel om de spanning nogmaals te controleren. Herhaal totdat de spanning voldoende is en sluit vervolgens de hendel. Raadpleeg een professionele fietsenmaker indien het wiel niet perfect kan worden gecentreerd.

按照车轮厂商的说明将前轮安装到自行车上。如果杆体在您手上留下印痕，且调节螺母在轴上旋入至少4圈螺纹，则说明杆体已充分张紧。如需增加张力，请打开杆体，顺时针旋转调节螺母。合拢杆体并再次检查张力。重复操作直至充分张紧，然后合拢杆体。如果进一步尝试对齐后，车轮仍未在车架的正中心位置，则应咨询专业的自行车技师。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Aandringmoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊

## Hydraulic Remote Installation

Montage der Hydraulikfernbedienung  
 Instalación del control remoto hidráulico

Installation de la commande à distance hydraulique  
 Installazione del dispositivo di controllo remoto  
 De hydraulische afstandsbediening installeren

Instalação do controlo remoto hidráulico  
 油圧リモートの取り付け  
 液圧线控安装

### MMX Bracket for Optional Shifter Installation

MMX-Klemmschraube zur optionalen Schalthebelmontage

Soporte MMX para la instalación de la palanca de cambio opcional

Support MMX pour l'installation d'une manette supplémentaire  
 Staffa MMX per l'installazione del comando del cambio opzionale

MMX-beugel voor optionele montage van de versnellingshendel

Suporte MMX para instalação opcional do manípulo das mudanças  
 オプションのシフター取り付けに使用する MMX ブラケット

可选指拨安装用的 MMX 支架



### Install with Brake Lever

Installation mit Bremshebel

Instalación con maneta de freno

Installation avec un levier de frein  
 Installazione con una leva del freno  
 Montage met remhendel

Instale com a alavanca do travão  
 ブレーキ・レバーでの取り付け  
 与刹车杆一并安装



### Install with Spacer

Installation mit Distanzstück

Instalación con espaciador

Installation avec une entretoise  
 Installazione con un distanziale  
 Montage met afstandhouder

Instale com espaçador  
 スペースでの取り付け  
 与垫片一并安装



### Shifter Installation

Montage der Schalthebel

Instalación de la palanca de cambio

Installation de la manette  
 Installazione del comando del cambio  
 Montage van de versnellingshendel

Instalação do manípulo de comando das mudanças  
 シフターの取り付け  
 指拨安装



Friction Paste  
 Montagepaste  
 Pasta de fricción

Pâte de montage  
 Pasta ad attrito  
 Frictiepaste

Pasta de fricção  
 フリクション・ベスト  
 摩擦膏



Install  
 Einbauen  
 Instalar

Installer  
 Installare  
 Monteren

Instalar  
 取り付け  
 安装



Torque  
 Drehmoment  
 Par de apriete

Serrage  
 Coppia  
 Aandromoment

Momento de torção  
 締め付け  
 扭緊

## Maintenance

Wartung

Mantenimiento

### Every ride

Clean the dirt and debris from the upper tubes, check air pressure, inspect upper tubes for scratches, and lubricate dust seals and upper tubes.

### Every 25 hours

Consult the fork's service manual for proper suspension fork fastener torque. Clean and lubricate the remote lockout cable and housing (if applicable).

### Every 50 hours

Remove the lower leg, clean and inspect the bushings and change the fluid (if applicable). Clean and lubricate the air spring assembly.

### Every 100 hours

Change the fluid in the damping system.

### Nach jeder Fahrt

Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen von den Standrohren, prüfen Sie den Luftdruck, überprüfen Sie die Standrohre auf Kratzer und schmieren Sie die Staubdichtungen und Standrohre.

### Alle 25 Stunden

Das richtige Drehmoment für die Befestigungsteile der Federgabel finden Sie im Wartungshandbuch der Gabel. Reinigen und schmieren Sie gegebenenfalls den Fernbedienungszug und die Außenhülle.

### Alle 50 Stunden

Bauen Sie das untere Gabelbein aus, reinigen und überprüfen Sie die Buchsen und wechseln Sie das Öl (falls zutreffend). Säubern und schmieren Sie die Luftfeder-Baugruppe.

### Alle 100 Stunden

Wechseln Sie das Öl im Dämpfungssystem.

### Cada vez que monte

Limpie el polvo y la suciedad de los tubos superiores, compruebe la presión de aire, inspeccione los tubos superiores en busca de rayaduras, y engrase los tubos superiores y las juntas antipolvo.

### Cada 25 horas

Consulte el manual de mantenimiento de la horquilla para determinar el par de apriete más adecuado para la pieza de fijación de la horquilla. Limpie y lubrique el cable de bloqueo remoto y su funda (si es necesario).

### Cada 50 horas

Retire el brazo inferior de la horquilla, limpie e inspeccione los casquillos y cambie el líquido (si es necesario). Limpie y lubrique el conjunto de amortiguación neumática.

### Cada 100 horas

Cambie el líquido del sistema de amortiguación.

Entretien

Manutenzione

Onderhoud

### À chaque sortie

Nettoyez la poussière et les débris des tubes supérieurs, vérifiez la pression pneumatique, vérifiez qu'il n'y ait pas d'éraflures sur les tubes supérieurs et lubrifiez les joints anti-poussière ainsi que les tubes supérieurs.

### Toutes les 25 heures

Consultez le manuel d'entretien de la fourche pour connaître les couples de serrage recommandés pour les fixations de la fourche à suspension. Nettoyez et lubrifiez le câble et la gaine du système de verrouillage à distance (le cas échéant).

### Toutes les 50 heures

Retirez le fourreau inférieur, nettoyez puis inspectez les bagues et changez le liquide (le cas échéant). Nettoyez et lubrifiez l'ensemble du ressort pneumatique.

### Toutes les 100 heures

Changez le liquide dans le système d'amortissement.

### Ogni sessione di guida

Pulire lo sporco e i detriti dai tubi superiori, controllare la pressione dell'aria, esaminare i tubi superiori per rilevare eventuali graffi e lubrificare le guarnizioni parapolvere e i tubi superiori.

### Ogni 25 ore

Consultare il manuale di manutenzione della forcella per la corretta coppia della chiusura della forcella ammortizzata. Pulire e lubrificare il cavo del blocco a distanza e l'alloggiamento.

### Ogni 50 ore

Rimuovere il braccio inferiore, pulire ed esaminare le boccole e cambiare il fluido (se possibile). Pulire e lubrificare il gruppo molla pneumatica.

### Ogni 100 ore

Cambiare il fluido nel sistema di smorzamento.

### Elke rit

Verwijder het vuil en stof van de bovenste buizen, controleer de luchtdruk, inspecteer de bovenste buizen op krassen en smeer de stofafdichtingen en bovenste buizen.

### Elke 25 uur

Raadpleeg de onderhoudshandleiding van de vork voor het juiste aanhaalmoment van de verende vork. Reinig en smeer de kabel en behuizing van de externe blokkering (indien van toepassing).

### Elke 50 uur

Verwijder het onderste been, reinig en controleer de bussen en ververs de vloeistof (indien van toepassing). Reinig en smeer het luchtveringsamenstel.

### Elke 100 uur

Ververs de vloeistof in het dempingssysteem.

Manutenção

メンテナンス

保养

### Cada vez que andar de bicicleta

Limpe a sujidade e detritos dos tubos superiores, verifique a pressão do ar, inspeccione os tubos superiores para detectar arranhões, e lubrifique os vedantes contra poeira e os tubos superiores.

### Cada 25 horas

Consulte o manual de manutenção do garfo para obter o momento de torção correcto para o elemento de fixação da suspensão do garfo. Limpe e lubrifique o cabo e a bainha da tranca remota (se for aplicável).

### Cada 50 horas

Retire o braço inferior, limpe e inspeccione as chumaceiras e mude o fluido (se for aplicável). Limpe e lubrifique o conjunto amortecedor pneumático.

### Cada 100 horas

Mude o fluido no sistema de amortecimento.

### 走行のあと毎回

アッパー・チューブの汚れを落とし、ゴミを除去します。空気圧をチェックし、アッパー・チューブに傷がないことを確認します。ダスト・シールとアッパー・チューブに注油します。

### 乗車 25 時間ごと

フォークの整備マニュアルに従って、サスペンション・フォークの締め付けのトルク値が適正かどうかを確認します。リモート・ロックアウト・ケーブルおよびカバーを洗浄し、注油します (該当する場合)。

### 乗車 50 時間ごと

ロワー・レッグを取り外し、ブッシングの汚れを落として状態を確認し、(該当する場合は)フルードを交換します。エア・スプリング・アセンブリの汚れを落とし、注油します。

### 乗車 100 時間ごと

ダンピング・システムのフルードを交換します。

### 每次骑行

清除上管的污垢和碎屑, 检查气压, 检查上管是否有刮痕, 并对防尘密封圈和上管进行润滑。

### 每骑行 25 小时

正确的悬架紧固件扭矩请参阅前叉保养手册。清洁并润滑线控锁止线缆和线盒 (如适用)。

### 每骑行 50 小时

卸下下管, 清洁和检查线管, 并更换油液 (如适用)。清洁并润滑空气弹簧组件。

### 每骑行 100 小时

更换阻尼系统中的油液。

# **SRAM**<sup>®</sup>

[www.sram.com](http://www.sram.com)

“We will revolutionize the relationship that our users have with SRAM products, cultivating a bond between the rider and bicycle. Our technical communication will be delivered in innovative and exciting ways, with deliberation and accuracy that inspires loyalty and trust across the globe.”

-SRAM TechCom Vision Statement



ASIAN HEADQUARTERS  
SRAM Taiwan  
No. 1598-8 Chung Shan Road  
Shen Kang Hsiang, Taichung City  
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS  
SRAM LLC  
1000 W. Fulton Market, 4th Floor  
Chicago, Illinois 60607  
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS  
SRAM Europe  
Paasbosweg 14-16  
3862ZS Nijkerk  
The Netherlands